

Domaine « Arts, lettres, langues »

**Licence mention « Langues, littératures et
civilisations étrangères et régionales »
(LLCER)**

Licence « Europe centrale »

(Langues et cultures des pays d'Europe centrale)

**2 langues au choix : allemand, BCMS, hongrois,
polonais, russe, tchèque**

UFR d'Études slaves

UFR d'Études germaniques

2020-2021

Domaine « Arts, lettres, langues »

Licence « Études centre-européennes » (LLCER)

SOMMAIRE

Cette présentation inclut pour chaque année de licence (L1, L2, L3) :

1. un **tableau synoptique** de la licence d'études centre-européennes (matières, codes, crédits)
2. un **descriptif détaillé des cours** (intitulés, enseignants, crédits, heures CM/TD) dans les matières suivantes : allemand, BCMS, hongrois, polonais, russe et tchèque.
3. un **descriptif de la licence FLE** en 3^e année
4. une annexe précisant le **programme du tronc commun de L3**

COMMENT LIRE LES ABRÉVIATIONS ET LES CODES DE VOS COURS

Abréviations

- **UE** : unité d'enseignement
- **CM** : cours magistral / **TD** : travaux dirigés
- **MCC** : modalités du contrôle de connaissances

Codes

Chaque UE dispose d'un code propre, au sein duquel se trouvent les codes des modules d'enseignement.

Ces modules se composent de 8 sigles :

- pour les **UE1** à **UE4** : **LK** (Licence) + **1-6** (numéro de semestre) + **EC** (Europe centrale) + **A** ou **B** ou **H** ou **P** ou **R** ou **T** (domaine linguistique : Allemand, BCMS, Hongrois, Polonais, Russe, Tchèque) + **L** ou **C** (langue ou culture) + **A** ou **B** (langue-culture 1 ou langue-culture 2)
- pour les **UE5** : **L** (Licence) + **1-6** (numéro de semestre) + **EC** (Europe centrale) + **TRON** (tronc commun) ou **METH** (méthodologie)

Exemples :

- (1) **LK1ECALA** = licence Europe centrale (LK), 1^{er} semestre (1), Europe centrale (EC), Allemand (A), 1^{re} langue (LA).
- (2) **LK4EHLB** = licence Europe centrale (LK), 4^e semestre, Europe centrale (EC), Hongrois (H), 2^e langue (LB)
- (3) **LK5ECTLB** (tchèque) = licence Europe centrale (LK), 5^e semestre (5), Europe centrale (EC), Tchèque (T), 2^e langue (LB)

**SORBONNE UNIVERSITÉ
FACULTÉ DES LETTRES**

Présentation de la Licence « Europe centrale »

UFR d'Études slaves – UFR d'Études germaniques et nordiques

Nom du diplôme : LICENCE

Domaine de formation : HUMANITÉS

Mention : LANGUES, LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES

Parcours : ÉTUDES CENTRE-EUROPÉENNES

Composantes pilotes : UFR D'ÉTUDES SLAVES & UFR D'ÉTUDES GERMANIQUES

Responsable actuel du diplôme : Pr. Xavier GALMICHE (Études slaves)

ENSEIGNANTS RÉFÉRENTS PAR LANGUE

UFR Études germaniques

Allemand : Mme Delphine BECHTEL (MCF HDR) delphine.bechtel@wanadoo.fr

UFR Études slaves

BCMS : M. Daniel BARIC (MCF) daniel.baric@sorbonne-universite.fr

Hongrois : Mme Clara ROYER (MCF HDR) clara.royer@sorbonne-universite.fr

Polonais : Mme Kinga CALLEBAT (MCF) kinga.callebat@sorbonne-universite.fr

Russe : Mme Daria SINICHKINA (MCF) daria.sinichkina@sorbonne-universite.fr

Tchèque : Xavier GALMICHE (PR) xavier.galmiche@sorbonne-universite.fr

SECRÉTARIATS

Centre Universitaire Malesherbes – 108 boulevard Malesherbes – 75850 Paris cedex 17

Études germaniques

Courriel : etudes-germaniques@sorbonne-universite.fr

Bureau 307 (Licences allemand et bi-licences)

tél. 01 43 18 41 41

Études slaves

Courriel : malesherbes.etudes-slaves@sorbonne-universite.fr

Bureau 332

tél : 01 43 18 41 64

PRÉSENTATION DE LA FORMATION

Une formation à deux langues et deux cultures & une formation générale sur l'Europe de l'Allemagne à la Russie

La licence Parcours Europe centrale permet à l'étudiant de combiner l'apprentissage de **deux langues et cultures d'Europe centrale**. L'étudiant suit le même nombre d'heures dans chacune des langues et cultures 1 et 2, ainsi qu'un enseignement de **tronc commun** (TC) sur l'ensemble de la zone. Il valide le détail de ses cours au début de chaque semestre de son cursus avec ses trois enseignants référents (langues et cultures 1 et 2, TC).

Les langues et cultures proposées sont : **allemand, BCMS (bosniaque-croate-monténégrin-serbe), hongrois, polonais, russe, tchèque**, ainsi qu'une initiation au **yiddish**. Toutes les langues peuvent être choisies **au niveau débutant**, les étudiants qui ont déjà étudié une langue se verront proposer des cours selon leur niveau.

6 semestres dont 2 proposés dans nos universités partenaires à l'étranger

Les étudiants, surtout les grands débutants, sont invités à candidater dès leur première année à des **séjours d'immersion linguistique**, notamment grâce aux écoles d'été. À partir de la deuxième année, leur scolarité intègre deux semestres réservés à des **séjours d'études** (grâce à des mobilités Erasmus ou équivalentes dans les universités partenaires de Sorbonne Université) dans les pays des langues qu'ils étudient. Une fois arrivés dans l'université d'accueil, les étudiants sont intégrés dans des cursus adaptés à leur niveau leur permettant de valider les semestres (système européen des ECTS). Ils peuvent aussi revenir lors des sessions d'examens pour valider certaines unités d'enseignement. Ce système leur garantit de pouvoir obtenir leur licence complète en trois ans.

Le calendrier préconisé est le suivant : après une année et demie de formation au Centre Malesherbes, les **semestre 4 et 5** sont réservés prioritairement aux **séjours d'étude**, dans les pays des langues étudiées : l'étudiant peut choisir de suivre un semestre dans chacun des deux pays dont il étudie la langue et la culture ou de suivre les deux semestres dans l'un de ces pays. L'étudiant revient ensuite à Sorbonne Université pour le dernier semestre (L6) de la Licence.

Liste des universités partenaires (Erasmus ou convention ; alliance 4EU**)

- En Allemagne : Université de Heidelberg**, Berlin, Francfort/Oder, Leipzig, Bonn, etc. voir offre dans la brochure de l'UFR d'études germaniques
- En Autriche : Université de Vienne
- En Croatie : Université de Zadar
- En Hongrie : Université Loránd Eötvös (Budapest)
- En Pologne : Université de Varsovie** ; Université de Gdansk ; Université de Katowice ; Université Jagellonne (Cracovie) ; Université jésuite Ignatianum (Cracovie) ; Université Adam Mickiewicz (Poznań) ; Université de Torun, Université du Cardinal Stefan Wyszyński (Varsovie)

- En République tchèque : Université Charles** (Prague) ; Université Masaryk (Brno) ; Université Palacký (Olomouc)
- En Serbie : Université de Belgrade, Université de Novi Sad (cours d'été uniquement)
- Des accords existent avec des universités russes.

Les étudiants sont invités à réfléchir **dès le semestre 2** de leur choix pour les semestres 4 et 5 de leur licence avec leurs enseignants référents responsables de la licence d'Études centre-européennes, qui les épauleront dans leurs démarches administratives.

En cas d'impossibilité de partir, les étudiants pourront soit suivre des enseignements au Centre Malesherbes et/ou faire un stage professionnel, à trouver par les étudiants, et sous condition de validation par l'UFR.

À NOTER :

La Licence « Europe centrale » est offerte conjointement par l'UFR d'études germaniques et l'UFR d'études slaves de la Sorbonne.

- **Les étudiants ayant pour LV1 l'allemand ou choisissant de le considérer comme tel au niveau grand débutant s'inscrivent par l'UFR d'Études germaniques.**
- **Les étudiants ayant pour LV1 soit une langue slave soit le hongrois ou qui choisissent l'une de ces langues au niveau grand débutant comme LV1 s'inscrivent par l'UFR d'Études slaves.**

COMMENT REJOINDRE LA LICENCE « EUROPE CENTRALE »

Si vous êtes en cours d'études dans l'une des langues concernées, vous pouvez rejoindre le parcours d'études centre-européennes selon le système suivant : votre langue d'inscription reste intégrée dans votre parcours, vous choisissez dans l'offre une seconde langue (vous serez intégré(e) au cours de langue correspondant à votre niveau réel), et vous vous engagez à rattraper durant l'année les cours de tronc commun sur l'Europe centrale. Un étudiant rejoignant le parcours d'études centre-européennes en L2 doit rattraper le tronc commun de L1, un étudiant rejoignant le parcours en L3 doit suivre le tronc commun des deux premières années.

Rentrée 2020 – enseignement hybride ou à distance

En guise de prérentrée, suivez les présentations mises en ligne sur la page de votre UFR :

<http://lettres.sorbonne-universite.fr/faculte-des-lettres/ufr/langues/etudes-germaniques-et-nordiques>

<http://lettres.sorbonne-universite.fr/faculte-des-lettres/ufr/langues/etudes-slaves>

Réunion de pré rentrée générale : avec M. Galmiche le lundi 7 sept 10h par ZOOM (merci d'envoyer en amont votre adresse mail pour recevoir l'invitation à xavier.galmiche@sorbonne-universite.fr en indiquant votre LV1 et LV2)

- REUNION DE RENTRÉE pour les germanistes : le 7 septembre, 12h par ZOOM (envoyer en mont votre adresse mail à Mme Bechtel : delphine.bechtel@wanadoo.fr en indiquant votre LV1 et LV2 ainsi que votre niveau en allemand
- STAGE DE PRÉRENTRÉE pour les germanistes : du 7 au 11 septembre, au Centre Malesherbes (voir la brochure de la Licence d'allemand)

INSCRIPTIONS PÉDAGOGIQUES (IP)

Pour vous inscrire aux enseignements des semestres impairs (1, 3, 5), connectez-vous à l'ENT ETUDIANT – ent.paris-sorbonne.fr : Onglet Scolarité/ IP

Clôture des IP WEB pour tous les niveaux de licence : Informations actualisées d'ici à fin août / début septembre 2020 – consulter les informations en ligne sur le site de l'UFR et sur l'ENT

En **janvier / février 2020** : inscription en ligne aux semestres pairs. De plus amples informations seront fournies dans l'ENT étudiant.

Des questions ? Écrivez à : ipweb@listes.paris-sorbonne.fr

Ces inscriptions sont obligatoires car elles servent d'inscription aux examens.

RÉUNIONS AVEC LES DEUX RÉFÉRENTS DES ÉTUDIANTS

Après les réunions de rentrée, vous devez obligatoirement constituer votre emploi du temps personnalisé avec l'aide de vos deux professeurs référents. Prenez le plus vite possible rendez-vous avec eux (voir liste ci-dessus). En cas d'enseignement distantiel, ce rendez-vous sera organisé par visioconférence.

Pour le contenu des cours et séminaires, les étudiants devront télécharger et se référer aux brochures éditées par chacune des composantes (allemand, BCMS, hongrois, tchèque, polonais, russe).

DÉBUT DES ENSEIGNEMENTS : CM + TD : le lundi 14 septembre 2020

MAQUETTE

1^{re} année : Licence Europe centrale

(1) Tableau synoptique (UE, codes, crédits ECTS)

| L1 | Semestre 1 | L2 | Semestre 2 | ECTS |
|--|---|--|---|----------|
| <p style="text-align: center;">UE1 Langue A</p> <p>LU1EC11F</p> | <p>LK1ECALA (allemand) LK1ECBLA (BCMS) LK1ECHLA (hongrois) LK1ECPLA (polonais) LK1ECRLA (russe) LK1ECTLA (tchèque)</p> <p>Langue et grammaire 5H TD à choisir parmi les 6 langues proposées</p> | <p style="text-align: center;">UE1 Langue A</p> <p>LU2EC21F</p> | <p>LK2ECALA (allemand) LK2ECBLA (BCMS) LK2ECHLA (hongrois) LK2ECPLA (polonais) LK2ECRLA (russe) LK2ECTLA (tchèque)</p> <p>Langue et grammaire 5H TD à choisir parmi les 6 langues proposées</p> | 5 |
| <p style="text-align: center;">UE2 Culture A</p> <p>LU2EC11F</p> | <p>LK1ECACA (allemand) LK1ECBCA (BCMS) LK1ECHCA (hongrois) LK1ECPCA (polonais) LK1ECRCA (russe) LK1ECTCA (tchèque)</p> <p>Culture 2H CM : modules équivalant à la langue A (histoire, littérature, etc.)</p> | <p style="text-align: center;">UE2 Culture A</p> <p>LU2EC21F</p> | <p>LK2ECACA (allemand) LK2ECBCA (BCMS) LK2ECHCA (hongrois) LK2ECPCA (polonais) LK2ECRCA (russe) LK2ECTCA (tchèque)</p> <p>Culture 2H CM : modules équivalant à la langue A (histoire, littérature, etc.)</p> | 4 |
| <p style="text-align: center;">UE3 Langue B</p> <p>LU3EC11F</p> | <p>LK1ECALB (allemand) LK1ECBLB (BCMS) LK1ECHLB (hongrois) LK1ECPLB (polonais) LK1ECRLB (russe) LK1ECTLB (tchèque)</p> <p>Langue et grammaire 5H TD à choisir parmi les 6 langues proposées</p> | <p style="text-align: center;">UE3 Langue B</p> <p>LU3EC21F</p> | <p>LK2ECALB (allemand) LK2ECBLB (BCMS) LK2ECHLB (hongrois) LK2ECPLB (polonais) LK2ECRLB (russe) LK2ECTLB (tchèque)</p> <p>Langue et grammaire 5H TD à choisir parmi les 6 langues proposées</p> | 5 |
| <p style="text-align: center;">UE4 Culture B</p> <p>LU4EC11F</p> | <p>LK1ECACB (allemand) LK1ECBCB (BCMS) LK1ECHCB (hongrois) LK1ECPCB (polonais) LK1ECRCB (russe) LK1ECTCB (tchèque)</p> | <p style="text-align: center;">UE4 Culture B</p> <p>LU4EC21F</p> | <p>LK2ECACB (allemand) LK2ECBCB (BCMS) LK2ECHCB (hongrois) LK2ECPCB (polonais) LK2ECRCB (russe) LK2ECTCB (tchèque)</p> | 4 |

| | | | | |
|---|--|---|--|----------|
| | Culture 2H CM : modules équivalant à la langue A (histoire, littérature, etc.) | | Culture 2H CM : modules équivalant à la langue A (histoire, littérature, etc.) | |
| UE5 Tronc commun LU5EC11F | L1ELECTRON Tronc commun Europe centrale 2H CM L1ECMETH Méthodologie 2H TD | UE5 Tronc commun LU5EC21F | L2ELECTRON Tronc commun Europe centrale 2H CM L2ECMETH Méthodologie 2H TD | 8 |
| UE6 Transversales & optionnelles LU6EC110 | Options 2H (en général) à choisir en renforcement des LV1 et LV2 en accord avec les enseignants référents Recommandées : Anglais universitaire Yiddish | UE6 Transversales & optionnelles LU6EC210 | Options 2H (en général) à choisir en renforcement des LV1 et LV2 en accord avec les enseignants référents Recommandées : Anglais universitaire Yiddish Éducation au projet professionnel | 4 |

(2) Descriptif détaillé des cours
(Intitulés, enseignants, crédits ECTS, heures CM/TD, MCC)

TRONC COMMUN

| | |
|--------------------------------|---|
| S1 8 ECTS | <p>1- Histoire et géographie de l'Europe centrale (1815-1989) – M. Chevrel, Mme Royer – 2H CM – 6 ECTS MCC : CT – carte, questions sur document, questions de cours (écrit 3h)</p> <p>2- Méthodologie (3 x 1H TD) – 2 ECTS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Méthodologie de l'histoire – Mme Berkane MCC : contrôle continu – exercice écrit • Méthodologie de la littérature – M. Chmurski MCC : contrôle continu – exercice écrit • Fondamentaux de la grammaire française – M. Gelez (<i>sauf dispense</i>) |
| S2 8 ECTS | <p>1- L'Europe centrale depuis 89 – Mme Royer – 1H CM – 3 ECTS MCC : note de synthèse sur un sujet d'actualité en Europe centrale + TD : Méthodologie (lecture de documents) – M. Galmiche – 1H TD – 1 ECTS MCC : CC – exercice écrit</p> <p>2- Cinémas d'Europe centrale – MM. Agard et Galmiche, Mmes Berkane, Callebat et Royer – 6 x 3H CM – 3 ECTS MCC : CT – questions sur films et question générale (écrit 2h) + TD : Méthodologie de la littérature – M. Chmurski 1H TD – 1 ECTS MCC : CC – exercice écrit</p> |

ALLEMAND

Les étudiants qui souhaitent prendre des cours d'allemand sont priés de contacter Mme Bechtel, qui les réunira à le jour de la rentrée pour identifier avec eux des cours selon leur niveau d'allemand. Ils devront se référer pour les contenus à la Brochure d'allemand et LANSAD.

Les étudiants sont répartis en 2 groupes : **débutants** et **avancés** (ayant fait de l'allemand au lycée).

| | |
|--|--|
| Langue S1-S2 5 ECTS Avancés | <p>Langue et linguistique allemande – resp. Mme Vinckel-Roisin</p> <p>1- Grammaire – 1H CM + 1H30 TD – 3 ECTS + facultatif : Phonétique – 1H TD MCC : 50 % CC, 50 % CT</p> <p>2- Traduction et expression – 2H30 ou 3H TD – 2 ECTS</p> <p>Traduction – 1 ECTS S1 : Version – 1H30 TD S2 : Thème d'imitation – 1H30 TD <u>ou</u> Version – 1H TD</p> |
|--|--|

| | |
|--|--|
| | <p>Expression – 1 ECTS – au choix :</p> <p>Compréhension de l'oral et expression orale – 1H TD</p> <p>OU Atelier de lecture à voix haute – 1H TD</p> <p>MCC : 50 % CC, 50 % CT</p> |
| <p>Langue S1-S2 5 ECTS Débutants</p> | <p>1- L1/2ALCOLI Grammaire – 2H30 TD, – 3 ECTS</p> <p>2- L1/2ALCOEX Compréhension et Expression – 2H30 TD – 2 ECTS (voir la brochure « Allemand débutant »)</p> <p>MCC : 50 % CC, 50 % CTOU d'autres cours de l'offre LANSAD débutant correspondant au niveau de l'étudiant (faux débutant par ex.)</p> |
| <p>Culture Avancés S1 et S2 4 ECTS</p> | <p><u>S1 – au choix :</u></p> <p>Histoire et civilisation – resp. Mme Gombeaud</p> <p>1- Repères historiques et culturels – 1H CM</p> <p>2- Regards sur l'histoire à travers l'image, des origines à l'Unification – 2H TD</p> <p>OU Littérature – resp. M. Darras</p> <p>1- Les littératures de langue allemande après 1945 – 1H CM</p> <p>2- Les littératures de langue allemande après 1945 – 1H30 TD</p> <p><u>Facultatif mais très conseillé :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Étudier les pays germanophones : approches et outils – resp. : M. Chevrel – 1H30 TD <p>MCC : 50 % CC, 50 % CT</p> <p><u>S2 – au choix :</u></p> <p>Histoire et civilisation – resp. Mme Briatte</p> <p>1- L'Allemagne contemporaine – 1H CM</p> <p>2- Les acteurs politiques et sociaux – 2H TD</p> <p>OU Littérature – resp. M. Darras</p> <p>1- Les littératures de langue allemande au XIX^e siècle – 1H CM</p> <p>2- Les œuvres majeures de la littérature allemande au XIX^e siècle – 1H30 TD</p> <p>MCC : 50 % CC, 50 % CT</p> <p>OU Culture allemande – resp. Mme Mareuge</p> <p>1- Histoire des arts – 1H30 CM</p> <p>2- Projet culturel – 2H TD</p> <p>MCC : 50 % CC, 50 % CT</p> |
| <p>Culture Débutants S1 et S2 4 ECTS</p> | <p><u>Choisir DEUX cours parmi les suivants</u></p> <p>Langue et initiation à la civilisation allemande (L1/2ALZHI1)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Initiation à l'histoire allemande – 1H30 TD <p><u>ET/OU</u></p> <p>Langue et initiation à la littérature allemande (LK1/2ALLIL)</p> <p><u>Au choix</u> – 1H30 TD :</p> <ul style="list-style-type: none"> • L1ALZECR : Littératures de langue allemande • L1ALZSEM : Sémiotique et communication médiatique |

| | |
|---|--|
| | <p><u>ET/OU</u></p> <p>Langue et initiation à la culture allemande (LK1ALLIC) <u>Au choix</u> – 1H30 TD :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Culture autrichienne (L1ALZAUT) • Ou un autre cours dans l'offre LANSAD |
| <p>UE6 Allemand débutant</p> | <p>Les débutants en allemand choisiront de préférence un module de renforcement linguistique, par ex :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Atelier de lecture + Atelier de rédaction (L1/2ALATLR) • Allemand niveau A1 – Lecture et rédaction – 2H30 TD |

BOSNIAQUE-CROATE-SERBE-MONTÉNÉGRIN

| | |
|---|--|
| <p>Langue S1 et S2 5 ECTS</p> | <p>1- Linguistique et grammaire – M. Stefanović – 2H TD – 2 ECTS MCC : CT</p> <p>2- Expression écrite et orale – M. Rozga ou Mme Čopra – 2H TD – 1 ECTS MCC : CCI</p> <p>3- Traduction – 1H30 TD – 2 ECTS S1 Version littéraire – Mme Tomić – 1H TD MCC : CCI</p> <p>S2 Thème – M. Baric (avancés) ou Mme Tomić (débutants) – 1H30 TD MCC : CT</p> |
| <p>Culture S1 et S2 4 ECTS</p> | <p>Histoire de l'espace sud-slave au XX^e siècle – M. Marković – 1H CM + 1H30 TD MCC : CT</p> |

HONGROIS

| | |
|--|---|
| <p>Langue S1 et S2 5 ECTS</p> | <p>1- Expression écrite et orale – Mme Hevér-Joly – 2H TD – 2 ECTS MCC : écrit et oral</p> <p>2- Grammaire et exercices grammaticaux (Apogée : Morphosyntaxe) – Mme Hevér-Joly – 2H TD – 2 ECTS MCC : écrit (exercices de substitution et transformation) – 2h</p> <p>3- Introduction à la linguistique / Lexicologie (Apogée : Phonétique) – Mme Hevér-Joly – 1H TD – 1 ECTS MCC : écrit 1h</p> |
| <p>Culture S1 4 ECTS</p> | <p>1- Histoire – Mme Royer – 1H CM – 2 ECTS Introduction à l'histoire hongroise MCC : CC – exposé en classe ; CT – dates et questions de cours – 2h</p> <p>2- Littérature – Mme Royer – 1H CM – 2 ECTS Histoire littéraire (programme tournant commun avec les L2) MCC : CT – questions de cours – 2h</p> |

| | |
|---|--|
| Culture S₂ 4 ECTS | <p>1- Histoire – Mme Royer – 1H CM – 2 ECTS La Hongrie au XX^e siècle OU Les Hongrois dans le monde aux XX-XXI^e siècles (programme tournant commun avec les L₃) MCC : CC – exposé en classe suivi de la remise du dossier</p> <p>2- Poétique hongroise – Mme Royer – 1H CM – 2 ECTS Humour et parodie OU L’enfant dans la dictature OU Figures de l’altérité OU Littérature et politique etc. (programme tournant commun avec les L₃) MCC : CC – fiche de lecture sur un texte hors programme ; CT : commentaire composé – 3h</p> |
|---|--|

POLONAIS

| | |
|---|---|
| Langue S₁ et S₂ 5 ECTS Niveau avancé | <p>1- Culture polonaise (cours en polonais) L’identité et la culture de l’émigration polonaise aux XIX-XX^e siècles – Mme Pugacewicz – 1H₃₀ TD – 2 ECTS MCC : contrôle continu et examen final (oral)</p> <p>2- Version – Mme Bessière – 1H₃₀ TD – 1 ECTS MCC : contrôle continu (DST)</p> <p>3- Thème – M. Wlodarczyk – 1H TD – 1 ECTS MCC : contrôle continu (DST)</p> <p>4- Introduction à la poésie – Mme Renouf – 1H TD – 1 ECTS MCC : contrôle continu (exposé) et examen final (écrit 1h)</p> |
| Langue S₁ et S₂ 5 ECTS Niveau débutant | <p>1- Expression écrite et orale – Mmes Razny et MM. Wlodarczyk et Zarzecki – 4H₃₀ TD – 4 ECTS MCC : contrôle continu (oral et écrit)</p> <p>2- Version – Mme Bessière – 1H₃₀ – 1 ECTS MCC : contrôle continu (DST)</p> |
| Culture S₁ 4 ECTS | <p>1- Histoire – M. Chmurski – 1H₃₀ CM – 2 ECTS La Pologne au XX^e siècle (1914-1945) MCC : examen final (écrit 2h)</p> <p>2- Littérature – Mme Renouf – 1H CM – 2 ECTS La littérature polonaise 1945-1956 MCC : contrôle continu (DM – explication de texte) et examen final (écrit 3h)</p> |
| Culture S₂ 4 ECTS | <p>1- Histoire – M. Chmurski – 1H₃₀ CM – 2 ECTS La Pologne au XX^e siècle (1945-1990) MCC : examen final (écrit 2h)</p> <p>2- Littérature – Mme Callebat – 1H CM – 2 ECTS La littérature polonaise après 1956 MCC : contrôle continu (DM – commentaire composé) et examen final (écrit 3h)</p> |

RUSSE

| | |
|--|--|
| <p>Langue S1 et S2 5 ECTS</p> <p>Russe avancé</p> | <p>1- Grammaire théorique – Mme Thomières – 2H CM – 2 ECTS MCC : examen écrit (2H), coeff. 2 ; CC, coeff. 1</p> <p>2- Approche grammaticale des textes – Mme Decourt – 1H TD – 1 ECTS MCC : examen écrit, coeff. 2 ; CC, coeff. 1</p> <p>3- Pratique de la langue Expression écrite et orale – Mme Borderieux – 1H30 TD – 1 ECTS MCC : examen écrit, coeff. 2 ; exam. oral, coeff.1 Expression écrite : la note du contrôle continu sera prise en compte dans la note finale. Expression écrite et expression orale sont fondées sur le programme de lecture obligatoire établi par l’enseignant.</p> <p>+ <u>Au choix</u> :</p> <p>Version – Mme Decourt – 1H TD – 1 ECTS MCC : CT, coeff. 1</p> <p>OU Conversation – M. XX – 1H TD – 1 ECTS MCC : CC, coeff. 1</p> |
| <p>Langue S1 et S2 5 ECTS</p> <p>Russe débutant</p> | <p>1- Expression orale – M. X – 2h TD – 2 ECTS MCC : oral, coeff. 2</p> <p>2- Exercices grammaticaux – M. X – 2H TD – 2 ECTS MCC : Examen écrit, coeff. 2 ; CC, coeff. 1</p> <p>3- Initiation à la traduction – Mme Decourt – 1H TD – 1 ECTS MCC : exam. écrit, coeff. 2 ; contr. continu, coeff. 1</p> <p>Ou un autre des modules choisis parmi l’offre.</p> |
| <p>Culture S1 4 ECTS</p> | <p>1- Histoire de la Russie des origines à Pierre le Grand – M. Gonneau – 2H CM – 2 ECTS MCC : Écrit (en français) (50%), examen final (2H), coeff. 4</p> <p>2- Histoire de la littérature russe – Mme Sinichkina – 2H CM – 2 ECTS MCC : écrit (en français) (50 %), examen final (2h), coeff. 2 ; CC : commentaire littéraire (25 %) coeff. 2</p> <p>(ou des modules équivalents à un niveau intermédiaire ou avancé)*</p> |
| <p>Culture S2 4 ECTS</p> | <p>1- Cinéma et littérature – Mme Sinichkina – 1H CM – 2 ECTS MCC : mini-mémoire sur une adaptation cinématographique d’œuvre littéraire et exposé, coeff. 2</p> <p>2- Civilisation de la Russie XX^e siècle – M. Lavrov – 1H30 CM – 2 ECTS MCC : examen final écrit, coeff. 2</p> <p>(ou des modules équivalents au niveau intermédiaire ou avancé)*</p> |

* En culture, chaque CM est suivi d’un TD. Les étudiants peuvent :

- 1/ Choisir entre le cours d’histoire de la littérature et celui d’histoire.
- 2/ Suivre les deux, mais n’en valider qu’un.
- 3/ Suivre les deux, en valider un en tant que spécialité, et l’autre sous forme d’option.

TCHÈQUE

| | |
|--|--|
| <p>Langue S1 et S2 5 ECTS</p> | <p>1- Expression écrite et orale – Mme Kotšmídová – 2H TD – 1 ECTS MCC : Morphosyntaxe nominale et verbale de base – écrit (courte composition sur un thème abordé en cours) 1h, oral facultatif</p> <p>2- Introduction à la linguistique (Apogée : « Phonétique ») – Mmes Vaněčková et Kotšmídová – 1H30 TD – 2 ECTS MCC : oral (S1) et écrit (questionnaire – S2) 2h</p> <p>3- Morphosyntaxe et grammaire – Mme Vaněčková – 2H TD – 2 ECTS MCC : écrit (exercices de substitution et transformation) 2h</p> <p>4- Tutorat de français pour les étudiants slavophones – 1H – facultatif</p> |
| <p>Culture S1 4 ECTS</p> | <p>Civilisation – Mme Theinhardt / M. Galmiche – 1H30 CM – 4 ECTS Introduction à l'histoire des Pays tchèques MCC : oral, questions sur l'histoire et la géographie des Pays tchèques</p> |
| <p>Culture S2 4 ECTS</p> | <p>Littérature – M. Galmiche – 2H CM – 4 ECTS Histoire des idées et des littératures MCC : CC – fiche de lecture sur un texte au choix, à soumettre au préalable à l'enseignant</p> |

2^e année : L2 Licence Parcours Europe centrale

(1) Tableau synoptique (UE, codes, crédits ECTS)

| L3 | Semestre 3 | L4 | Semestre 4 Sorbonne Université OU équivalent ERASMUS | ECTS |
|--|---|--|--|------|
| UE1 Langue A LU1EC31F | LK3ECALA (allemand) LK3ECBLA (BCMS) LK3ECHLA (hongrois) LK3ECPLA (polonais) LK3ECRLA (russe) LK3ECTLA (tchèque) Langue et grammaire 5H TD | UE1 Langue A LU1EC41F | LK4ECALA (allemand) LK4ECBLA (BCMS) LK4ECHLA (hongrois) LK4ECPLA (polonais) LK4ECRLA (russe) LK4ECTLA (tchèque) Langue et grammaire 5H TD | 5 |
| UE2 Culture A LU2EC31F | LK3ECACA (allemand) LK3ECBCA (BCMS) LK3ECHCA (hongrois) LK3ECPCA (polonais) LK3ECRCA (russe) LK3ECTCA (tchèque) Culture 2H CM | UE2 Culture A LU2EC41F | LK4ECACA (allemand) LK4ECBCA (BCMS) LK4ECHCA (hongrois) LK4ECPCA (polonais) LK4ECRCA (russe) LK4ECTCA (tchèque) Culture 2H CM | 4 |
| UE3 Langue B LU3EC31F | LK3ECALB (allemand) LK3ECBLB (BCMS) LK3ECHLB (hongrois) LK3ECPLB (polonais) LK3ECRLB (russe) LK3ECTLB (tchèque) Langue et grammaire 5H TD. | UE3 Langue B LU3EC41F | LK4ECALB (allemand) LK4ECBLB (BCMS) LK4ECHLB (hongrois) LK4ECPLB (polonais) LK4ECRLB (russe) LK4ECTLB (tchèque) Langue et grammaire 5H TD | 5 |
| UE4 Culture B LU4EC31F | LK3ECACB (allemand) LK3ECBCB (BCMS) LK3ECHCB (hongrois) LK3ECPCB (polonais) LK3ECRCB (russe) LK3ECTCB (tchèque) Culture 2H CM | UE4 Culture B LU4EC41F | LK4ECACB (allemand) LK4ECBCB (BCMS) LK4ECHCB (hongrois) LK4ECPCB (polonais) LK4ECRCB (russe) LK4ECTCB (tchèque) Culture 2H CM | 4 |
| UE5 LU5EC31F | L3ELECTRON | UE5 LU5EC41F | L4ELECTRON | 8 |

| | | | | |
|------------------------|--|------------------------|--|----------|
| | Tronc commun Europe centrale 2H CM L ₃ ECMETH Méthodologie 2H TD | | Tronc commun Europe centrale 2H CM L ₄ ECMETH Méthodologie 2H TD | |
| UE6 LU6EC410 | Options 2H (en général) à choisir dans la liste proposée en renforcement des LV1 et LV2 Recommandées : Anglais universitaire Yiddish | UE6 LU6EC410 | Options 2H (en général) à choisir dans la liste proposée en renforcement des LV1 et LV2 Recommandées : Anglais universitaire Yiddish | 4 |

(2) Descriptif détaillé des cours
(Intitulés, enseignants, crédits ECTS, heures CM/TD, MCC)

TRONC COMMUN

| | |
|--|---|
| <p align="center">S1 8 ECTS</p> | <p>1- Identité et religion : Au nom du sacré : Échanges et conflits religieux dans l'Europe centrale médiévale et moderne – Mme Royer – 1H30 CM – 3 ECTS MCC : CC (fiche de lecture) ; CT : questions de cours – écrit, 3h</p> <p>2- Histoire et littératures des pays d'Europe centrale au XX^e siècle – MM. Chmurski, Galmiche et Pesnel, Mme Royer – 1H30 CM – 3 ECTS MCC : composé historico-littéraire sur l'un des textes abordés en cours – 3h</p> <p>3- Méthodologie – 2 ECTS Méthodologie historique – Mme Royer, M. Galmiche – 1H TD (commun L3) MCC : CC</p> <p>Méthodologie de la littérature – M. Chevrel – 1H TD MCC : CC (commentaire composé)</p> |
| <p align="center">S2 8 ECTS</p> <p align="center">OU équivalent Erasmus</p> | <p>1- Courants littéraires d'Europe centrale – Mmes Bechtel, Royer et Smorag, M. Galmiche – 1H30 CM – 6 ECTS MCC : contrôle final (commentaire composé 3h)</p> <p>2- Méthodologie – 2H TD – 2 ECTS Exercices de rédaction – Mme Royer, M. Galmiche – 1H TD (commun L3) MCC : CC (écrit)</p> |

ALLEMAND

| | |
|---|--|
| <p align="center">Langue S1-S2 5 ECTS</p> <p align="center">Niveau avancé</p> | <p>Connaissance du système linguistique de l'allemand moderne – resp. M. Duplâtre – 3 ECTS</p> <p>1- Grammaire et expression Grammaire – 1H30 TD Compréhension de l'oral et expression orale – 1H TD MCC : 50 % CC, 50 % CT</p> <p>2- Traduction – resp. M. Duplâtre – 2 ECTS Version – 1H30 TD Thème OU Atelier Théâtre – 1H30 TD MCC : 50 % CC, 50 % CT</p> |
| <p align="center">Langue S1-S2 5 ECTS</p> | <p>Débutants ayant commencé l'allemand en L1 = 5h dont (voir la brochure « Allemand débutant ») :</p> <p>1- Connaissance du système linguistique allemand (3) (L3/4ALCOLI) : Allemand niveau A2 – Grammaire – 2H TD</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Niveau débutant</p> | <p>2- Compréhension – Expression (L3/4ALCOEX) Allemand niveau A2- Compréhension/ Expression - 2h TD</p> <p>3- 1H30 TD à choisir en concertation avec les responsables du parcours, suivant le niveau individuel atteint par l'étudiant.e., parmi les cours suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Allemand niveau 1-spécial FLE (L1ALZFLE) • Traduction littéraire et expression écrite (L1ALZTRT) • Grammaire (L1GNLGAL) • Version (L1GNTRAL) <p><i>Les étudiants plus avancés peuvent choisir des modules LANSAD à leur niveau ou bien rejoignent le niveau L1 des germanistes</i></p> <p>Offre LANSAD par exemple : Expression orale et communication, niveau intermédiaire (B1) — 2H TD Expression orale et communication, niveau avancé (B2) – 1H30 TD Ou un autre module LANSAD et de L1</p> |
| <p>Culture Avancés</p> <p>S1-S2 4 ECTS</p> | <p><u>S1, au choix</u> (histoire ou littérature et arts ou culture) : Histoire et civilisation – resp. Mme Briatte – Le long XIX^e siècle. Du Congrès de Vienne à la fin de la Première Guerre mondiale, 1815-1918 – 1H30 CM, 1H30 TD <u>OU</u> Histoire des idées – resp. M. Agard – 1H CM + 1H30 TD <u>OU</u> Histoire des arts resp. Mme Carré – 1H CM + 2H TD Projet culturel MCC : 50 % CC, 50 % CT</p> <hr/> <p><u>S2, au choix</u> (histoire ou littérature et arts ou culture) : Histoire et civilisation – resp. Mme Carré – De la démocratie à la dictature : l'Allemagne de 1918 à 1945 – 1H30 CM et 1H30 TD <u>OU</u> Histoires des idées – resp. M. Agard – 1H CM + 1H30 TD <u>OU</u> Culture – resp. Mme Carré – Histoire des arts – 1H30 CM et Projet culturel – 2H TD MCC : 50 % CC, 50 % CT</p> |

| | |
|---|--|
| Culture Débutants S1-S2 4 ECTS | <p>S1</p> <p>Civilisation, Littérature ou Culture (LK3ALCLC) – 1H30 TD</p> <p><u>Au choix :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Littératures de langue allemande (L3ALZECR) • Sémiotique et communication médiatique (L3ALZSEM) • Culture autrichienne (L3ALZAUT) • Arts des pays de langue allemande (L3GNH2AL) • Allemand : Philosophie et sciences humaines (L3ALZPHS) <p>Civilisation, Littérature ou Culture (LK3ALCCL) – 1H30 TD</p> <p><u>Au choix :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Littératures de langue allemande. Initiation (L1GNLIAL) • Histoire et civilisation (L1GNLIAL) • Culture (LK1GNCUL) • Histoire des arts (L1ALE1HA) • Projet culturel (L1ALE2PC) |
| | <p>S2</p> <p>Civilisation, Littérature ou Culture (LK4ALCLC) – 1H30 TD</p> <p><u>Au choix :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Littératures de langue allemande (L4ALZECR) • Sémiotique et communication médiatique (L4ALZSEM) • Culture autrichienne (L4ALZAUT) • Arts des pays de langue allemande (L4GNH2AL) • Allemand : Philosophie et sciences humaines (L4ALZPHS) <p>Civilisation, Littérature ou Culture (LK4ALCCL) – 1H30 TD</p> <p><u>Au choix :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Littératures de langue allemande. Initiation (L2GNLIAL) • Histoire et civilisation (L2GNLIAL) • Culture (LK2GNCUL) • Histoire des arts (L2ALE1HA) • Projet culturel (L2ALE2PC) <p>OU un autre module de l'offre LANSAD</p> <p>MCC : 50 % CC, 50 % CT</p> |
| UE6 germanistes débutants | Pour les débutants en allemand l'UE6 est à prendre en renforcement de la LV1 ou LV2 |

BOSNIAQUE-CROATE-SERBE-MONTÉNÉGRIN

| | |
|--|--|
| Langue S1-S2 5 ECTS | <p>1- Linguistique et grammaire – M. Stefanović – 1H30 TD – 2 ECTS</p> <p>MCC : CT</p> <p>2- Expression écrite et orale – M. Rozga ou Mme Tomić, au choix – 1H ou 1H30 TD – 1 ECTS</p> |
|--|--|

| | |
|---------------------------------|---|
| OU S2 équivalent Erasmus | MCC : CCI 3- Traduction – 2H TD – 2 ECTS Version presse – Mme Vasiljević Thème – Mme Tomić MCC : CCI |
| Culture S1-S2 4 ECTS | Histoire de l'espace sud-slave au XX^e siècle – M. Marković – 1H CM + 1H30 TD MCC : CT OU S2 équivalent Erasmus |

HONGROIS

| | |
|--|--|
| Langue S1-S2 5 ECTS OU S2: équivalent Erasmus | 1- Grammaire et exercices grammaticaux (Apogée : « Linguistique et grammaire ») – Mme Hevér-Joly – 2H TD – 2 ECTS MCC : CC + CT 2- Expression écrite et orale – Mme Hevér-Joly – 2H TD – 2 ECTS MCC : CC + CT 3- Traduction – 1H TD – 1 ECTS S1 : Initiation à la version – Mme Royer S2 : Initiation au thème – Mme Hevér-Joly MCC : Traduction d'un texte vu en cours, questions de vocabulaire – 1h |
| Culture S1 4 ECTS | 1- Histoire – Mme Royer – 1H CM – 2 ECTS (programme tournant commun avec la L3) La Hongrie de Joseph II à la veille de la Première Guerre mondiale OU Histoire moderne de la Hongrie (programme tournant avec la L3) MCC : CC – dossier ; CT : questions de cours – 2h 2- Littérature – Mme Royer – 1H CM – 2 ECTS Histoire littéraire hongroise (programme tournant commun avec L1) MCC : questions de cours – 2h |
| Culture S2 4 ECTS OU équivalent Erasmus | 1- Histoire – Mme Royer – 1H CM – 2 ECTS La Hongrie au XX^e siècle OU Les Hongrois dans le monde au XX-XXI^e siècles (programme tournant commun avec les L1/L3) MCC : contrôle continu – exposé suivi de la remise du dossier 2- Littérature (poétique) – Mme Royer – 1H CM – 2 ECTS Humour et parodie OU L'enfant dans la dictature OU Figures de l'altérité OU Littérature et politique (programme tournant commun avec les L1/L3) MCC : CC – fiche de lecture sur texte hors programme ; CT – commentaire composé – 3h |

L2 - POLONAIS

| | |
|----------------------------|---|
| Langue S1-S2 5 ECTS | 1- Expression écrite et orale – Mme Renouf et M. Wlodarczyk – 2H30 TD – 2 ECTS MCC : contrôle continu (écrit et oral) |
|----------------------------|---|

| | |
|--|---|
| Niveau avancé | 2- Traduction – 3 ECTS Thème – Mme Renouf – 1h30 TD MCC : contrôle continu et examen final (écrit 1h30) Version – M. Rozborski – 1h30 TD MCC : contrôle continu et examen final (écrit 1h30) |
| Langue S1-S2 5 ECTS Niveau débutant | 1- Expression écrite et orale – Mmes Renouf et M. Wlodardzyk et M. Zarzecki – 3H TD – 2 ECTS MCC : contrôle continu (écrit et oral) 2- Traduction – 3 ECTS Version – M. Rozborski – 1H30 TD MCC : contrôle continu et examen final (écrit 1h30) Thème – Mme Renouf – 1H30 TD MCC : contrôle continu et examen final (écrit 1h30) |
| Culture S1 4 ECTS | 1- Histoire – 1H30 CM – 2 ECTS Histoire de la Pologne au XVIII^e siècle – Mme Pugacewicz – 1H30 CM – 1 ECTS MCC : examen final (écrit 2h) 2- Littérature – Mme Smorag – 1H30 CM – 2 ECTS Histoire littéraire et analyse de textes : du positivisme à la Jeune Pologne MCC : contrôle continu (exposé) et examen final (écrit 3h) |
| Culture S2 4 ECTS OU équivalent Erasmus | 1- Histoire – 2H30 CM – 2 ECTS Histoire des idées : la Pologne et l'Europe au XIX^e siècle – Mme Royer – 1H30 CM MCC : CC – exposé et dossier à rendre sur un thème du cours Insurrections et migrations polonaises au XIX^e siècle – Mme Pugacewicz – 1H30 CM MCC : examen final (écrit 2h) 2- Littérature – 1H30 CM – 2 ECTS Histoire littéraire et analyse de textes : l'entre-deux-guerres – Mme Smorag – 1H30 CM MCC : CC – exposé ; examen final – écrit 3h |

L2 - RUSSE

| | |
|--------------------------------------|--|
| Langue S1-S2 5 ECTS | 1- Grammaire analytique – M. Viellard – 1h CM – 2 ECTS MCC : examen final écrit, 1h, coeff. 1. 2- Exercices grammaticaux – Mme Bernitskaïa – 2H TD – 1 ECTS MCC : écrit final, 2h, coeff. 1,5 3- Traduction – 1 ECTS Version – Mme Sinichkina – 1H TD MCC : examen écrit final, 1h, coeff. 1 OU Traduction de textes journalistiques – Mme Thomières 1H TD MCC : contrôle continu, coeff. 1,5 |
|--------------------------------------|--|

| | |
|---|--|
| | <p>4- Automatismes du russe parlé – Mme Teplukhina – 1H TP – 1 ECTS MCC : contrôle continu, coeff. 1,5 Ou modules choisis dans l'offre</p> |
| <p>Culture S1 4 ECTS</p> | <p>1- Littérature – 2 ECTS Littérature russe – Mme Mélat – 2H CM MCC : examen écrit final (commentaire littéraire, coeff. 2 et histoire littéraire, coeff. 2) + CC (fiche de lecture sur une œuvre du programme d'histoire littéraire, coeff. 1) OU Cinéma et littérature – Mme Sinichkina – 1H CM MCC : mini-mémoire sur une adaptation cinématographique d'œuvre littéraire et exposé, coeff. 2 2- Civilisation – 2 ECTS La Russie au XX^e siècle – M. Lavrov – 2H CM MCC : Devoir sur table au dernier cours du semestre de M. Lavrov (questions portant sur le cours), coeff. 1,5 + note des exercices de TD, coeff. 1. OU La Russie au XIX^e siècle – M. Gonneau : 2H CM MCC : Dissertation de civilisation en français sur le programme de M. Gonneau (2H), coeff. 2 Ou modules équivalents au niveau intermédiaire ou avancé*</p> |
| <p>Culture S2 4 ECTS OU équivalent Erasmus</p> | <p>1- Histoire de la littérature russe – Mme Sinichkina – 2H CM – 2 ECTS MCC : écrit (en français) (50 %), examen final (2H), coeff. 2 ; CC : commentaire littéraire (25 %) coeff. 2 OU Littérature russe – Mme Mélat – 2H CM – 3 ECTS MCC : examen écrit final (commentaire littéraire, coeff. 2 et histoire littéraire, coeff. 2) + CC (fiche de lecture sur une œuvre du programme d'histoire littéraire, coeff. 1) OU Cinéma et littérature : Mme Sinichkina 1H CM – 3 ECTS MCC : mini-mémoire sur une adaptation cinématographique d'œuvre littéraire et exposé, coeff. 2 2- Histoire de la Russie – M. Gonneau – 2H CM – 2 ECTS MCC : Dissertation de civilisation en français sur le programme de M. Gonneau (2H), coeff. 2 (ou des modules équivalents à un niveau intermédiaire ou avancé)*</p> |

* En culture, chaque CM est suivi d'un TD. Les étudiants peuvent :

- 1/ Choisir entre le cours d'histoire de la littérature et celui d'histoire.
- 2/ Suivre les deux, mais n'en valider qu'un.
- 3/ Suivre les deux, en valider un en tant que spécialité, et l'autre sous forme d'option.

L2 - TCHÈQUE

| | |
|---------------------------------------|--|
| <p>Langue S1-S2 5 ECTS</p> | <p>1- Expression écrite et orale – Mme Kotšmídová – 1H30 TD – 1 ECTS MCC : Morphosyntaxe nominale et verbale de base : écrit 1h et oral 2- Morphosyntaxe – Mmes Vaněčková et Kotšmídová – 1H CM – 1 ECTS</p> |
|---------------------------------------|--|

| | |
|---|--|
| | <p>MCC : questionnaire écrit – 1h</p> <p>3- Traduction – 2 ECTS</p> <p>Version et thème – Mme Vaněčková – 1H30 TD en alternance MCC : écrit (traduction d'un texte littéraire) – 1h thème, 1h version.</p> <p>4- Grammaire et exercices grammaticaux – Mme Vaněčková – 1H – 1 ECTS MCC : écrit 1h</p> <p>5- Tutorat de français pour les étudiants slavophones – facultatif – 1H</p> |
| <p>Culture S1 4 ECTS</p> | <p>Civilisation – Mme Theinhardt / M. Galmiche – 1H30 CM Chapitres de l'histoire culturelle des Pays tchèques MCC : examen oral portant sur l'un des thèmes abordés, 3h</p> |
| <p>Culture S2 4 ECTS</p> | <p>Littérature – M. Galmiche – 2H CM Histoire des idées et des littératures MCC : CC – fiche de lecture (choix à soumettre au préalable à l'enseignant) OU équivalent Erasmus</p> |

3^e année : L3 LICENCE ÉTUDES CENTRE-EUROPEENNES

(1) Tableau synoptique (UE, codes, crédits ECTS)

| L5 | Semestre 5 : Sorbonne Université ou équivalent ERASMUS | L6 | Semestre 6 | ECTS |
|----------------------------------|--|----------------------------------|--|------|
| UE1 Langue A LU1EC51F | LK5ECALA (allemand) LK5ECBLA (BCMS) LK5ECHLA (hongrois) LK5ECPLA (polonais) LK5ECRLA (russe) LK5ECTLA (tchèque) Langue et grammaire 5H TD | UE1 Langue A LU1EC61F | LK6ECALA (allemand) LK6ECBLA (BCMS) LK6ECHLA (hongrois) LK6ECPLA (polonais) LK6ECRLA (russe) LK6ECTLA (tchèque) Langue et grammaire 5H TD | 5 |
| UE2 Culture A LU2EC51F | LK5ECACA (allemand) LK5ECBCA (BCMS) LK5ECHCA (hongrois) LK5ECPCA (polonais) LK5ECRCA (russe) LK5ECTCA (tchèque) Culture 2H CM | UE 2 Culture A LU2EC61F | LK6ECACA (allemand) LK6ECBCA (BCMS) LK6ECHCA (hongrois) LK6ECPCA (polonais) LK6ECRCA (russe) LK6ECTCA (tchèque) Culture 2H CM | 4 |
| UE3 Langue B LU3EC51F | LK5ECALB (allemand) LK5ECBLB (BCMS) LK2EHLB (hongrois) LK5ECPLB (polonais) LK5ECRLB (russe) LK5ECTLB (tchèque) Langue et grammaire 5H TD | UE3 Langue B LU3EC61F | LK6ECALB (allemand) LK6ECBLB (BCMS) LK6EHLB (hongrois) LK6ECPLB (polonais) LK6ECRLB (russe) LK6ECTLB (tchèque) Langue et grammaire 5H TD | 5 |
| UE4 Culture B* LU4EC51F | LK5ECACB (allemand) LK5ECBCB (BCMS) LK5ECHCB (hongrois) LK5ECPCB (polonais) LK5ECRCB (russe) LK5ECTCB (tchèque) Culture 2H CM | UE4 Culture B* LU4EC61F | LK6ECACB (allemand) LK6ECBCB (BCMS) LK6ECHCB (hongrois) LK6ECPCB (polonais) LK6ECRCB (russe) LK6ECTCB (tchèque) Culture 2H CM | 4 |
| UE5 LU5EC51F | L5ELECTRON Tronc commun Europe centrale 1H30 CM | UE5 LU5EC61F | L6ELECTRON Tronc commun Europe centrale 1H30 CM | 8 |

| | | | | |
|-------------------------|---|-------------------------|---|----------|
| | L5ECMETH Méthodologie 1H TD | | L6ECMETH Méthodologie 1H TD | |
| UE6* LU6EC510 | Renforcement de votre LV1 ou LV2 en accord avec votre directeur d'études ou 2H – Anglais ou yiddish conseillé | UE6* LU6EC610 | <i>Idem</i> ou 2H – Anglais ou yiddish conseillé Construction du projet professionnel | 4 |

***Pour les mentions FLE**

S5 / UE4 = FLE Civilisation de la langue au titre du FLE / UE6 = FLE Langue
(Linguistique générale et comparée + Apprentissage d'une langue inconnue (allemand,
italien ou russe)

S6 / UE4 = FLE Civilisation française / UE6 = FLE Langue (Didactique du Français
Langue Étrangère, Phonie et graphie)

(2) Descriptif détaillé des cours
(Intitulés, enseignants, crédits ECTS, heures CM/TD, MCC)

TRONC COMMUN

| | |
|---|---|
| <p align="center">S₁ 8 ECTS OU équivalent Erasmus</p> | <p>1- Courants littéraires d'Europe centrale 1 – M. Galmiche, Mmes Bechtel, Royer et Smorag – 1H30 CM – 6 ECTS MCC : contrôle final (commentaire composé d'un texte au programme) – 3H</p> <p>2- Méthodologie de la littérature (liée au programme du tronc commun) – M. Chmurski – 1H TD – 2 ECTS MCC : contrôle continu (commentaire composé)</p> |
| <p align="center">S₂ 8 ECTS</p> | <p>1- Courants littéraires d'Europe centrale 2 – M. Galmiche, Mmes Bechtel, Royer et Smorag – 1H30 CM – 4 ECTS MCC : contrôle final (commentaire composé ou exercice de composition) – 3H</p> <p>+ - Cinéma et histoire en Europe centrale – MM. Agard et Galmiche, Mmes Berkane et Royer – 6 x 3H CM – 2 ECTS MCC : contrôle continu (critique d'un film vu au cinéma) et final (écrit 2H)</p> <p>Total : 6 ECTS</p> <p>2- Méthodologie</p> <p>-Méthodologie de la littérature (liée au programme du tronc commun) – M. Chmurski – 1H TD – 1 ECTS MCC : contrôle continu (dissertation)</p> <p>-Méthodologie des exercices historiques – M. Galmiche, Mme Royer – 1H TD – 1 ECTS MCC : CC – écrit</p> |

L₃ - ALLEMAND

| | |
|--|---|
| <p align="center">Langue S₁-S₂ Avancés 5 ECTS</p> | <p>1- Langue et linguistique – resp. Mme Adam – 3 ECTS</p> <p>1.1. Linguistique moderne – 1H CM + Compétences grammaticales – 1H TD</p> <p>1.2. Au choix :</p> <p>Compréhension de l'oral et expression orale – 1H TD</p> <p>OU Atelier théâtre – 1H30 TD MCC : 50 % CC et 50 % CT</p> <p>2- Maîtrise de la traduction – 3H TD – 2 ECTS</p> <p>Thème – 1H30 TD</p> <p>Version – 1H30 TD</p> |
|--|---|

| | |
|---|---|
| | MCC : 50 % CC et 50 % CT |
| <p>Langue S1-S2</p> <p>Débutants 5 ECTS</p> | <p>L5/6 ALLALI : Langue et linguistique</p> <p>1- Allemand niveau B1 – Grammaire – 2H TD</p> <p>2- Compréhension – Expression (L5/6ALCOEX) – 2H TD</p> <p>Allemand niveau B1- Compréhension/ Expression</p> <p>3- Traduction (L5/L6/ALTSTR)</p> <p>S1 : Traduction</p> <p>S2 : 2 modules</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lire les textes médiatiques - Traduction de textes de presse allemands en français <p><u>OU</u> un autre module de l'offre LANSAD (offres de L1 / L2)</p> |
| <p>Culture S1-S2</p> <p>Avancés 4 ECTS OU S1</p> <p>équivalent Erasmus</p> | <p><u>Au choix</u> (histoire ou littérature et arts ou culture) :</p> <p>Histoire et civilisation (L5/6GNLIAL) – Mme Miard-Delacroix : L'Allemagne contemporaine jusqu'au temps présent, 1945-2015 – 1H CM et 1H TD</p> <p>MCC : 50 % CC et 50 % CT</p> <p><u>OU Littératures de langue allemande</u> – resp. M. Banoun :</p> <ul style="list-style-type: none"> 1- Intermédialité – 1H30 séminaire et 2- Littérature et mythe – 1H30 séminaire <p>MCC : 50 % CC et 50 % CT</p> <p><u>OU Culture</u> – resp. Mme Carré :</p> <ul style="list-style-type: none"> 1- Histoire des arts – 1H CM et 2- Projet culturel – 2H TD (au S2 : stage long) 3- ou Théories de la culture – 2H TD <p><u>OU</u> un autre module de l'offre LANSAD ou de L1, L2, L3 allemand</p> |
| <p>Culture S1-S2</p> <p>Débutants 4 ECTS OU S1</p> <p>équivalent Erasmus</p> | <p>S1</p> <p>LK5ALCLC et LK5ALCCL : Civilisation / Littérature / Histoire des idées / Culture</p> <p><u>Deux séminaires à choisir</u> dans les listes suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Littératures de langue allemande. Initiation (L1GNLIAL) • Histoire et civilisation (L1GNLIAL) • Culture (LK1GNCUL) • Histoire des arts (L1ALE1HA) • Projet culturel (L1ALE2PC) <ul style="list-style-type: none"> • Littératures de langue allemande (L3GNLIAL) • Histoire et civilisation (L3GNLIAL) • Culture (LK3GNCUL) • Histoire des arts (L3ALE1HA) • Projet culturel (L3ALE2PC) • Histoire des idées allemandes (L3GNHIAL) <p>MCC : 50 % CC et 50 % CT</p> |

| | |
|--|--|
| | <p><u>OU</u> un autre séminaire de civilisation LANSAD ou de L1 ou L2 allemand</p> |
| | <p>S2</p> <p>LK6ALCLC et LK6ALCCL : Civilisation / Littérature / Histoire des idées / Culture</p> <p><u>Deux séminaires à choisir</u> dans les listes suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Littératures de langue allemande. Initiation (L2GNLIAL) • Histoire et civilisation (L2GNLIAL) • Culture (LK2GNCUL) • Histoire des arts (L2ALE1HA) • Projet culturel (L2ALE2PC) • Littératures de langue allemande (L4GNLIAL) • Histoire et civilisation (L4GNLIAL) • Culture (LK4GNCUL) • Histoire des arts (L4ALE1HA) • Projet culturel (L4ALE2PC) • Histoire des idées allemandes (L4GNHIAL) <p>MCC : 50 % CC et 50 % CT</p> <p><u>OU</u> un autre séminaire de civilisation LANSAD ou de L1 ou L2 allemand</p> |

L3 - BOSNIAQUE-CROATE-SERBE-MONTÉNÉGRIN

| | |
|--|--|
| <p>Langue S1 et S2 5 ECTS</p> | <p>1- Linguistique et grammaire – Mme Čopra – 1H TD – 2 ECTS MCC : CT</p> <p>2- Expression écrite et orale – M. Rozga ou Mme Tomić – 1H ou 1H30 TD – 2 ECTS MCC : CCI ou CT</p> <p>3- Traduction – 3H TD – 2 ECTS Version littéraire – M. Gelez – 1H30 – 2 ECTS MCC : CCI</p> <p>Langue des affaires – M. Stefanović – 1H30 – 2 ECTS MCC : CT</p> |
| <p>Culture S1-S2</p> | <p>Analyse des médias contemporains – M. Marković – 2H30 TD MCC : CCI</p> |

| | |
|--------|---------------------------------|
| 4 ECTS | <u>OU S1 équivalent Erasmus</u> |
|--------|---------------------------------|

L3 - HONGROIS

| | |
|--|--|
| <p>Langue S1 5 ECTS</p> <p>OU équivalent Erasmus</p> | <p>1- Stylistique – Mme Hevér-Joly – 1H TD – 1 ECTS MCC : écrit 1H</p> <p>2- Grammaire – Mme Hevér-Joly – 1H TD – 1 ECTS MCC : CC + CT</p> <p>3- Expression écrite et orale – Mme Hevér-Joly – 1H30 TD – 1 ECTS MCC : CC + CT</p> <p>4- Traduction – 2H TD – 2 ECTS Version (articles de presse) – Mme Royer – 1H30 TD MCC : CC – « dossier de presse » sur un sujet d'actualité</p> |
| <p>Langue S2 5 ECTS</p> | <p>1- Grammaire (Apogée : Histoire de la langue) – Mme Hevér-Joly – 1H TD – 1 ECTS MCC : CC + CT</p> <p>2- Expression écrite et orale (Apogée : Stylistique) – Mme Hevér-Joly – 2H30 TD – 3 ECTS MCC : CC + CT</p> <p>3- Traduction – 2H TD – 2 ECTS Thème – Mme Hevér-Joly – 1H TD MCC : CC + CT</p> |
| <p>Culture S1 4 ECTS</p> <p>OU équivalent Erasmus</p> | <p>Civilisation et littérature</p> <p>1- La Hongrie de Joseph II à la Première Guerre mondiale <u>OU</u> Histoire moderne de la Hongrie – Mme Royer – 1H CM – 2 ECTS (programme tournant commun à la L2) MCC : question de cours 2H – 2 ECTS</p> <p>2- Histoire littéraire – Mme Royer – 1H CM – 1 ECTS (programme commun L1-L2-L3) MCC : question de cours 1H – 2 ECTS</p> |
| <p>Culture S2 4 ECTS</p> | <p>1- Histoire – Mme Royer – 1H CM – 2 ECTS La Hongrie au XX^e siècle <u>OU</u> Les Hongrois dans le monde au XX-XXI^e siècles (programme tournant commun avec les L2) MCC : CC – exposé suivi de la remise du dossier écrit</p> <p>2- Poétique – Mme Royer – 1H CM – 2 ECTS Humour et parodie <u>OU</u> L'enfant dans la dictature <u>OU</u> Figures de l'altérité <u>OU</u> Littérature et politique (programme tournant commun avec les L1) MCC : contrôle continu (fiche de lecture sur un texte hors programme) ; contrôle terminal : commentaire de texte – 3H</p> |

L3 - POLONAIS

| | |
|--|---|
| <p>Langue S1-S2 5 ECTS OU S1 équivalent Erasmus</p> <p>Niveau avancé</p> | <p>1- Traduction – 2 ECTS Thème – Mme Renouf (S1) et Mme Callebat (S2) – 1H30 TD MCC : contrôle continu et examen final (écrit 2h)</p> <p>Version – M. Rozborski – 1H30 TD MCC : contrôle continu et examen final (écrit 2h)</p> <p>2- Grammaire – M. Wlodarczyk (S1), M. Zarzecki (S2) – 1H30 CM – 2 ECTS MCC : examen final (écrit 3h)</p> <p>3- Expression écrite et orale (stylistique) – Mme Renouf – 1H TD – 1 ECTS MCC : contrôle continu (écrit et oral)</p> |
| <p>Langue S1-S2 5 ECTS OU S1 équivalent Erasmus</p> <p>Niveau débutant</p> | <p>1- Traduction – 2 ECTS Thème – Mme Renouf (S1) et Mme Callebat (S2) – 1H30 TD MCC : contrôle continu et examen final (écrit 2h)</p> <p>Version – M. Rozborski – 1H30 TD MCC : contrôle continu et examen final (écrit 2h)</p> <p>2- Grammaire – M. Wlodarczyk (S1), M. Zarzecki (S2) – 1H30 CM – 2 ECTS MCC : examen final (écrit 3h)</p> <p>3- Expression écrite et orale – Mme Razny et M. Zarzecki – 1H TD – 1 ECTS MCC : contrôle continu (écrit et oral)</p> |
| <p>Culture S1 4 ECTS OU équivalent Erasmus</p> | <p><u>2 modules au choix</u> :</p> <p>1- Cinéma polonais – Mme Callebat – 6 x 3H CM + TD MCC : contrôle continu (DM – critique d'un film vu au cinéma) et examen final (écrit 2h)</p> <p>2- ET/OU Géopolitique et économie de la Pologne – M. Krakovsky – 1H30 CM MCC : examen final (écrit 3h)</p> <p>3- ET/OU Géopolitique de la Pologne – Mme Bessière – 1H CM MCC : examen final (écrit 2h)</p> |
| <p>Culture S2 4 ECTS</p> | <p><u>1 ou 2 modules au choix</u> :</p> <p>1- Littérature polonaise Le romantisme en Pologne (en polonais) – 2H CM – Mme Pugaczewicz OU Le roman polonais (en français) – Mme Smorag – 1H30 CM</p> <p>2- ET/OU Géopolitique de la Pologne – M. Krakovsky – 1H30 CM MCC : examen final (écrit 3h)</p> <p>3- ET/OU Géopolitique de la Pologne – Mme Bessière – 1H CM MCC : examen final (écrit 2h)</p> |

L3 - RUSSE

| | |
|---------------|--|
| Langue | 1- Version – Mme Decourt – 1H TD – 2 ECTS |
|---------------|--|

| | |
|--|---|
| <p>S1-S1 OU S1 équivalent Erasmus</p> <p>5 ECTS</p> | <p>MCC : écrit final, 2h, coeff. 2</p> <p>2- Thème – M. Bogdanov 1H TD – 2 ECTS MCC : écrit final, 2h, coeff. 2</p> <p>OU Histoire de la langue – M. Viellard – 1H CM – 2 ECTS MCC : écrit final, 1h30, coeff. 2</p> <p>3- Expression écrite et orale – Mme Borderieux – 1H TD – 1 ECTS MCC : contrôle continu, coeff. 2</p> <p>Ou autres modules selon le niveau de l'étudiant</p> |
| <p>Culture S1 4 ECTS OU équivalent Erasmus</p> | <p>1- Littérature – 1H30 CM – 2 ECTS – au choix : Littérature russe du XX^e siècle – Mme Jurgenson MCC : examen final écrit, dissertation en français, coeff. 1</p> <p>OU Littérature russe XVIII^e-XIX^e siècle – M. Baudin MCC : contrôle continu + interrogation orale, coeff. 1</p> <p>2- Civilisation – 1H30 ou 2H CM – 2 ECTS – au choix : L'URSS et la Russie post-soviétique 1930-2010 – M. Lavrov – 2H CM MCC : devoir sur table au dernier cours du semestre (questions portant sur le cours), coeff. 1,5.</p> <p>OU La Russie du tsarisme à la collectivisation (1830-1930) – M. Gonneau – 2H CM MCC : Dissertation de civilisation en français, 2h, coeff. 2. (ou des modules équivalents à un niveau intermédiaire ou avancé)</p> |
| <p>Culture S2 4 ECTS</p> | <p>1- Littérature – 1H30 CM – 2 ECTS Au choix : Littérature russe du XX^e siècle – Mme Jurgenson MCC : examen final écrit, dissertation en français, coeff. 1</p> <p>OU Littérature russe XVIII^e-XIX^e siècle – M. Baudin MCC : contrôle continu + interrogation orale, coeff. 1</p> <p>2- Civilisation – 1H30 ou 2H CM – 2 ECTS Au choix : L'URSS et la Russie post-soviétique 1930-2010 – M. Lavrov – 2H CM MCC : Devoir sur table au dernier cours du semestre de M. Lavrov (questions portant sur le cours), coeff. 1,5.</p> <p>OU La Russie du tsarisme à la collectivisation (1830-1930) – M. Gonneau – 2H CM MCC : Dissertation de civilisation en français, 2h, coeff. 2. (ou des modules équivalents à un niveau intermédiaire ou avancé)</p> |

L3 - TCHÈQUE

| | |
|--|--|
| <p>Langue S1 et S2 5 ECTS OU S1</p> | <p>1- Stylistique – Mme Vaněčková – 1H TD – 1 ECTS MCC : questionnaire – 1h</p> <p>2- Thème-Version – Mmes Kotšmíková et Vaněčková – 1H30 TD – 2 ECTS MCC : devoirs sur table (2h thème + 2h version) sans dictionnaire.</p> |
|--|--|

| | |
|----------------------------------|--|
| équivalent Erasmus | 3- Grammaire – à préciser – 1H CM – 1 ECTS Historique et langues slaves de l'Ouest MCC : devoir écrit 4- Syntaxe – Mme Kotšmídová – 1H TD – 1 ECTS MCC : exercices de substitution et transformation – 1h |
| Culture S1 4 ECTS | Civilisation – Mme Theinhardt/M. Galmiche Chapitres de l'histoire culturelle des Pays tchèques – 1H30 CM MCC : examen oral portant sur l'un des thèmes abordés, 3h |
| Culture S2 4 ECTS | Littérature – M. Galmiche Histoire des idées et des littératures – 1H30 CM MCC : CC – fiche de lecture (texte au choix, à soumettre au préalable à l'enseignant) |

MODULES DE DÉCOUVERTE PROPOSÉS AUX NON-SPÉCIALISTES

Formations transversales et complémentaires, U.E. de découverte, culture générale et d'expression ou optionnelles

TRONC COMMUN

(voir le détail des cours *supra*)

| | |
|-------------|--|
| L1S1 | Histoire et géographie de l'Europe centrale (1815-1989) |
| L1S2 | L'Europe centrale depuis 1989 |
| L1S2 | Cinéma et histoire en Europe centrale |
| L2S1 | Identité et religion – Au nom du sacré : Échanges et conflits religieux dans l'Europe centrale médiévale et moderne |
| L2S1 | Histoire et littérature en Europe centrale au XX^e siècle |
| L2S2 | Cinéma et histoire en Europe centrale |
| L3S1 | Courants littéraires d'Europe centrale |
| L3S2 | Courants littéraires d'Europe centrale |

TCHÈQUE

L1 – L2 – L3

(voir le détail des cours *supra*)

| Semestre 1 | Semestre 2 |
|---|---|
| <p>Initiation à la langue – 3 niveaux Langue 19H TD - Initiation à la langue tchèque : 1H30 TD Mmes Vaněčková et Kotšmídová</p> <p>niveau grand débutant niveau intermédiaire niveau avancé</p> <p>CIVILISATION – NIVEAU 1 Civilisation 1 : 26H CM Histoire des Pays tchèques Mme Theinhardt Cours commun L1 – 2H CM</p> <p>Civilisation 2 : 19H CM Chapitres de l'histoire politique et culturelle des Pays tchèques Mme Theinhardt, cours commun L3 – 2H CM</p> | <p>Initiation à la langue – 3 niveaux Langue 19H TD - Initiation à la langue tchèque : 1H30 TD Mmes Vaněčková et Kotšmídová</p> <p>niveau grand débutant niveau intermédiaire niveau avancé</p> <p>LITTÉRATURE – NIVEAUX 1-2-3 Histoire des idées et des littératures M. Galmiche</p> |

HONGROIS**L1 – L2 – L3**(voir le détail des cours *supra*)

| Semestre 1 | Semestre 2 |
|--|--|
| <p>INITIATION À LA LANGUE – 1 niveau Langue 19H TD Initiation à la langue hongroise Mme Hevér-Joly – 1H30 TD</p> <p>niveau débutant niveau intermédiaire</p> <p>CIVILISATION – 2 niveaux Niveau 1 HISTOIRE : 13H CM Introduction à l'histoire hongroise Mme Royer – L1 – 1H CM</p> <p>Niveau 2 HISTOIRE : 13H CM La Hongrie de Joseph II à la Première Guerre mondiale OU Histoire moderne de la Hongrie Mme Royer – cours commun L2-L3 – 1H CM</p> <p>LITTÉRATURE Niveaux 1-2-3 Histoire de la littérature hongroise (programme tournant) Mme Royer – L1-2-3 – 1H CM</p> | <p>INITIATION À LA LANGUE – 1 niveau Langue 19H TD Initiation à la langue hongroise Mme Hevér-Joly – 1H30 TD</p> <p>niveau débutant niveau intermédiaire</p> <p>CIVILISATION – 1 niveau commun Niveaux 1-2-3 HISTOIRE : 13H CM Les Hongrois dans le monde OU La Hongrie au XX^e siècle (programme tournant) Mme Royer – cours commun L2-L3 – 1H CM</p> <p>LITTÉRATURE Niveaux 1-2-3 Poétique : Humour et parodie OU L'enfant dans la dictature OU Figures de l'altérité OU Littérature et politique (programme tournant) Mme Royer – L1-2-3 – 1H CM</p> |

| |
|-------------------------|
| COURS OPTIONNELS |
|-------------------------|

Modules de yiddish proposés aux non-spécialistes par l'UFR d'Études germaniques

Tous les modules sont décyclés et peuvent être choisis en option sans tenir compte de l'année dans laquelle l'étudiant est inscrit.

L1GNL1YI – Mme Bechtel : **Langue, littérature et culture yiddish, niveau 1**, S1 – 2H

L2GNL1YI – Mme Bechtel : **Langue, littérature et culture yiddish, niveau 1**, S2 – 2H

L3GNL2YI – Mme Fedchenko : **Langue, littérature et culture yiddish, niveau 2**, S1 – 2H

L4GNL2YI – Mme Fedchenko : **Langue, littérature et culture yiddish, niveau 2**, S2 – 2H

L5GNL3YI – Mme Bechtel : **Langue, littérature et culture yiddish, niveau 3**, S1 – 2H : **Traditions et littérature yiddish classique**

Ce cours peut être pris soit par les germanistes débutant en yiddish, ou par les étudiants ayant complété l'un des cours précédents.

L5GNL3YI – Mme Fedchenko : Lectures en yiddish pour les étudiants avancés, S1 – 1H

L6GNL3YI – Mme Bechtel : **Langue, littérature et culture yiddish, niveau 3**, S2 – 2H : **Modernismes et avant-gardes** (cours ouvert aux étudiants débutants et avancés).

L6GNL3YI – Mme Fedchenko : Lectures en yiddish pour les étudiants avancés, S2 – 1H

Programmes des cours de tronc commun EC

L1 (S1) – Histoire et géographie de l'Europe centrale (1815-1989)

Lundi, 13h30-15h30 : M. Chevrel, Mme Royer

Après une introduction sur les définitions et frontières complexes de l'Europe centrale articulées autour des notions de langue, nation et culture, le cours vise à redonner les fondamentaux de l'histoire contemporaine de l'Europe centrale, entre empires et États-nations. On abordera : le Printemps des peuples ; le Compromis austro-hongrois ; les conflits des nations avant la Première Guerre mondiale ; la réorganisation de l'Europe centrale après 1919 ; les nouveaux États-nations entre promesse de démocratie et réalité ; l'Europe centrale entre Allemagne nazie et Union soviétique ; l'Europe centrale après 1945 et la mise en place du bloc soviétique ; les échecs des réformes internes (Budapest 1956, Prague 1968, Pologne 1980) ; les sorties du communisme.

L2 (S1) – Histoire et littérature en Europe centrale

– MM. Chmurski, Galmiche, Pesnel, Mme Royer

Ce cours se propose de rendre compte de la façon dont les grandes questions historiques qui ont secoué les pays de l'ancienne Autriche-Hongrie ont été reflétées par la littérature. Il procède par analyse d'extraits traduits de textes de la fin du XIX^e siècle jusqu'au début du XXI^e siècle :

- autrichiens : Joseph Roth, Georg Trakl, Thomas Bernhard
- hongrois : Béla Zsolt, Tibor Déry, Péter Esterházy
- polonais : Henryk Sienkiewicz, Stefan Żeromski, Tadeusz Borowski
- tchèques : Jaroslav Hašek, Jiří Weil, Bohumil Hrabal.

L3 (S1) – Littératures d'Europe centrale :

Programme 2020-2021 : Les femmes dans les littératures d'Europe centrale

Enseignants du CM : M. Galmiche, Mmes Bechtel, Royer et Smorag

Enseignant du TD : M. Chmurski

Codes

- L5ECCLEC en Études centre-européennes
- L5EC301 en Études germaniques
- L5GNECFL en FLE

Ce cours est proposé en commun par l'UFR d'études germaniques et l'UFR d'études slaves. Il est ouvert à tous les étudiants inscrits à Paris-Sorbonne, en module optionnel.

Il est ouvert aux FLE.

Le cours est en français et les lectures se font en traduction française, des lectures en langue originale sont prévues pour les spécialistes (germanistes et slavistes).

S1 et S2 peuvent être pris séparément.

Le module comprend :

- 1 CM d'1H30 le vendredi de 10h30 à 12h
- 1 TD d'1H de lectures et méthodologie

Pour les non-spécialistes et le FLE, le TD de méthodologie est facultatif.

Présentation

Vierge, madone, femme-enfant, objet sexuel, mère, femme amoureuse ou trompée, femme fatale ou prostituée, sorcière ou hystérique : les femmes cristallisent dans les cultures d'Europe centrale les projections de l'imaginaire d'un monde ancré dans des traditions nationales et grandement masculines. Témoignent-elles d'une spécificité par rapport aux grands universaux de la culture européenne ? On abordera des œuvres des domaines allemand/autrichien, hongrois, polonais, tchèque et yiddish.

Programme

Domaine tchèque – Božena Němcová, *Babitchka* (1857), Genève, Zoé, 2008.

Domaine polonais – Eliza Orzeszkowa, *Le Rustre (Cham, 1888)*, V. Achères, Paris, La Comédie Universelle édition, 1954.

Domaine yiddish

- Sh. An-sky, *Le Dibouk* (1918), dans *Théâtre Yiddish*, vol. 2, Paris, L'Arche, 1997.
- Isaac B. Singer, « Yentel » (1962), dans *Yentel et autres nouvelles*, Paris, Stock, 1998.

Domaine germanique/ autrichien

- Arthur Schnitzler, *Mademoiselle Else* (1924), Paris, Stock, 2002.
- Film : *Allemagne mère blafarde* de Helma Sanders-Brahms, 1980.

Domaine hongrois – Frigyes Karinthy, *Capillaria ou le pays des femmes* (1926), Paris, La Différence, 2014.

L3 (S2) – Littératures d'Europe centrale :

Programme 2020-2021 : Les femmes dans les littératures d'Europe centrale

Enseignants du CM : M. Galmiche, Mmes Bechtel, Royer et Smorag

Enseignant du TD : M. Chmurski

Codes

- L4/L6ECCLEC en Études centre-européennes
- L6 EC 301 en Études germaniques
- L6GNECFL en FLE

Présentation

À partir de la seconde moitié du XX^e siècle, l'identité féminine et le genre sont questionnés de manière radicale dans l'Europe partagée de la guerre froide, puis dans celle qui succède à la Chute du mur : posant la question des frontières et de la brisure entre les sexes et les générations, de la mémoire, de la transmission et du politique. On abordera des œuvres des domaines autrichien, hongrois, polonais, et tchèque.

Programme

Domaine tchèque – « Jesenská mère et fille »

- Milena Jesenská *Vivre*, tr. du tchèque, Lieu commun, 1985 (10/18, 1999).
- Jana Černá-Krejcarová, *Clarissa et autres textes*, années 1950 (éd. originale *Clarissa a jiné texty*, Praha, Concordia, 1990). Traduction partielle dans *Pas dans le cul aujourd'hui*, Lille, La Contre allée, 2014.

Domaine autrichien – Elfriede Jelinek, *Les Amantes (Die Liebhaberinnen, 1984)*, Paris, Points, 2020.

Domaine hongrois

- Magda Szabó, *La Porte* (1987), tr. fr. Le Livre de Poche, DL, 2017.
- Zsuzsa Rakovszky, *V.S.* (2011), tr. fr. Actes Sud, 2013.

Domaine polonais – Bożena Keff, *De la mère et de la patrie (Utwor o matce i ojczyźnie, 2008)*, Paris, Publie.net, 2017.

Modalités du contrôle des connaissances

- 1- CC : contrôle réalisé en séance de TD + S2 commentaire d'une œuvre littéraire ou d'un ouvrage présentés en séance des Palabres centre-européennes
- 2- CT : commentaire composé et questions sur les œuvres 3h S1, commentaire ou dissertation 4h au S2

Les non-spécialistes ne font que le CT.